

**Zeitschrift:** Générations : aînés  
**Herausgeber:** Société coopérative générations  
**Band:** 32 (2002)  
**Heft:** 5

**Artikel:** Jura : le bateau des poètes  
**Autor:** J.-R. P.  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-828096>

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 23.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Jura

## Le bateau des poètes

Expo.02 / Mirei Lehmann



Une ancienne barge transformée en espace culturel représentera le Jura au sein d'Expo.02. Les créateurs de ce bateau pirate ont joué la carte de l'impertinence, afin de mettre un peu de piment sur les Trois-Lacs.

**E**ntre mai et octobre, l'arteplage mobile du Jura apportera une parcelle d'anarchie dans la mécanique bien huilée d'Expo.02. Chaque mois, le bateau pirate subira une métamorphose et arborera un pavillon différent. Une figure de proue accompagnera d'ailleurs ce lieu culturel, susceptible d'accueillir 150 passagers, pour des promenades ou des spectacles. Des personnalités aussi différentes que Che Guevarra, Andy Wahrol ou Mère Teresa figureront sur les pavillons de ce bateau.

Une journée type comportera deux balades l'après-midi et une manifestation chaque soir. En fin de semaine, l'arteplage mobile se transformera à minuit en salon ou en disco. Les nuits de pleine lune promettent quelques surprises.

Sur le thème du sens et de la mouvance, divers artistes ont été invités à participer à l'exposition flottante. Ainsi, le cinéaste Jean-Luc Godard a réalisé le film *Liberté et Patrie*, qui sera projeté dans le cadre de l'exposition intitulée *Cafard* (on va se marier!). Durant la seconde moitié de juin, Madame Loulou et ses filles présenteront le cabaret d'avant-guerre, un spectacle de chansons,

### Chansons contestataires

Le Festival du Protestsong se déroulera les 24 et 25 mai quelque part sur les Trois-Lacs. Durant deux jours, des chanteurs et des chanteuses contestataires sont invités à exprimer leur mauvaise humeur, leur colère ou leur chagrin.

**A voir en mai:** La Suisse politique (dès le 20) et *Shooting Bourbaki*, performance théâtrale, dès le 23 mai).

teinté d'humour et de dérision. Plusieurs festivals se dérouleront sur ce bateau pirate: celui des chansons contestataires et celui des poètes.

«L'arteplage mobile du Jura sera dérangeant, comme un frelon, promet son concepteur, Juri Steiner. Nous passerons à l'abordage du côté de Neuchâtel, de Morat, de Bienne et d'Yverdon...»

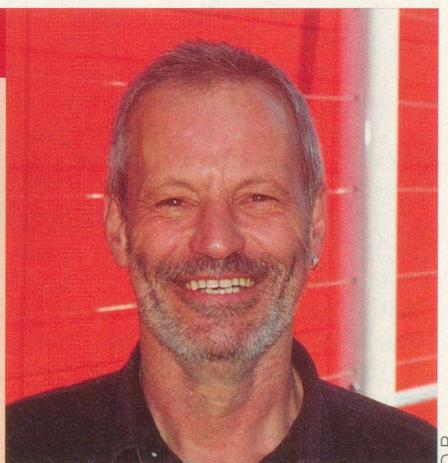
J.-R. P.

### BENJAMIN CATTIN

#### Matelot et pirate

«Lors de la présentation d'Expo.02 à Saignelégier, en août dernier, j'ai lié connaissance avec les responsables de l'Arteplage Mobile du Jura (AMJ) et le courant a passé.» Benjamin Cattin, 52 ans, sera l'un des rares Jurassiens présents sur la barge. «A bord, je m'occuperai des chevaux, qui sont ma passion et je serai également machiniste et matelot. Comme l'arteplage du Jura envisage quelques abordages, je me déguiserai en pirate, à l'occasion...»

Cet homme à tout faire, qui fut employé de bureau, agriculteur, ouvrier



d'usine et tailleur de pierres, s'apprête à vivre l'expérience de sa vie. «J'adore la nature et les grands espaces, alors, pour moi, le lac représente une forme de liberté...»

D.R.